

Sur le Web

lesoleil.cyberpresse.ca



NOS REPORTAGES

Retrouvez nos récents articles à
cyberpresse.ca/le-soleil/vivre-ici



ALIMENTATION

Vous êtes gourmand?
cyberpresse.ca/le-soleil/vivre-ici

voyages

LA FAMILLE VON TRAPP FAIT TOUJOURS VIBRER SON AUBERGE

Le Trapp Family Lodge a tout pour plaire avec plein d'activités, une bonne table, un environnement enchanteur et, bien sûr, l'histoire fascinante de la famille von Trapp. → V4 et V5



PHOTOS FOURNIES PAR TRAPP FAMILY LODGE

3022672



Laurier Du Vallon

VOYAGES ET DÉCOUVERTES

PLACE STE-FOY 653-1882 LAURIER QUÉBEC 659-1330
BEAUPORT 666-8882 LÉVIS 838-1882



laurierduvallon.com



FORFAIT HÔTEL EN PRÉ-CROISIÈRE OPTIONNEL Hôtel à Fort Lauderdale, 1 nuit, 22 janvier, transfert hôtel-port inclus pour 170\$/pers. Vols disponibles sur demande

À PARTIR DE
1999\$

CANAL DE PANAMA

À BORD DU CELEBRITY EQUINOX

23 janvier 2012 / 11 nuits

Fort Lauderdale / Cozumel / Belize City / Puerto Limon / Colon / Cartagena / George Town

INCLUSIONS CROISIÈRE SEULEMENT, cabine avec balcon
Croisière de 11 nuits / Repas et activités à bord / Taxes portuaires et gouvernementales

La compagnie de croisière se réserve le droit de modifier et/ou annuler des ports d'escale, et/ou facturer une surcharge de carburant de 9\$/personne par jour en tout temps avec ou sans pré-avis en cas de hausse de prix du pétrole. Prix à partir de, par personne en occ. double et sujet à disponibilité. Contribution aux Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages en sus (3,50/1000\$). Permis du Québec.



À PARTIR DE
2379\$

CARAÏBES DU SUD

À BORD DU NORDAAM DE HOLLAND AMERICA

02 février 2012 / 11 nuits

Fort Lauderdale / Half Moon Cay / Grand Turk / Samana / Curaçao / Bonaire / Aruba

INCLUSIONS cabine intérieure Vols de Québec / 1 nuit en pré-croisière / Croisière de 10 nuits / Repas et activités à bord / Transferts / Toutes les taxes



Le fort de Chambly, sur les rives du Richelieu en Montérégie, un joyau de Parc Canada où des troupes coloniales françaises seront au rendez-vous les 20 et 21 août. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

Parcs Canada fête ses

Des centaines d'activités cet été partout dans les parcs et les

Gérard Coderre
Collaboration spéciale

Parcs Canada a été créé en 1911. C'était le premier service de parcs nationaux au monde. Cent ans plus tard, Parcs Canada gère 42 parcs, quatre aires marines de conservation et 167 lieux historiques. Au Québec, cet été, les 24 lieux historiques nationaux, les trois parcs nationaux (Forillon, la Mauricie et de l'Archipel de Mingan) ainsi que le parc marin du Saguenay seront de la fête et souligneront ce 100^e anniversaire.

Parcs Canada, de par son mandat, est là pour nous rappeler, même si notre mode de vie a bien changé depuis la préhistoire, alors que l'homme faisait corps avec son environnement, que la nature qui nous entoure est un trésor à protéger pour nous-mêmes et les générations à venir.

Si nous sommes fiers aujourd'hui des paysages grandioses qui définissent notre géographie et notre identité collec-

tive, nous le devons en grande partie à ces pionniers qui ont compris à quel point il était important de protéger nos sites naturels et la faune qu'ils abritent. Les parcs nationaux nous rappellent nos racines profondes.

UN GRAND LIVRE D'HISTOIRE

Banff a été le premier parc créé au Canada. Ce parc a toujours été emblématique. Il est le symbole des efforts qui ont été faits depuis un siècle en vue de préserver notre patrimoine naturel. Depuis sa création, Parcs Canada ne s'est pas contenté de protéger pour la postérité ce que le pays a de plus beau à offrir, il a également ravivé des pans complets de notre mémoire collective en assurant la préservation des sites qui racontent notre histoire et la mettent en perspective pour les générations futures.

Ainsi, on peut revivre la présence française en Acadie à la forteresse de Louisbourg (Nouvelle-Écosse), le quotidien des Vi-

kings à l'Anse-aux-Meadows (Terre-Neuve), la lutte des Métis à Batoche (Saskatchewan), le commerce de la fourrure à Lachine (Québec) ou à Lower Fort Garry (Manitoba), la ruée vers l'or à Dawson (Yukon), les débuts de la Confédération canadienne à Province House (Charlottetown, Île-du-Prince-Édouard) et aller à la rencontre d'Alexander Graham Bell à Baddeck, de Louis Riel à Winnipeg, de Wilfrid Laurier à Ottawa, de Louis St-Laurent à Compton, de Louis-Joseph Papineau à Montebello et de John A. Macdonald à Kingston.

Aujourd'hui, le mandat de Parcs Canada touche également 176 gares ferroviaires patrimoniales, 38 rivières du patrimoine, 11 lieux de sépulture des premiers ministres, 1350 édifices fédéraux du patrimoine et 15 sites du patrimoine mondial de l'UNESCO.

Plus de 20 millions de visiteurs franchissent les portes des parcs et des sites historiques du Canada année après année, ce qui en fait un des joueurs importants sur le plan économique dans des centaines de localités au pays. Au Québec, Parcs Canada joue un rôle important dans le développement de l'industrie touristique. On compte plus de quatre millions de visiteurs dans les parcs et les lieux historiques de la Belle Province, dont plus de un million aux Fortifications de Québec.

CENT ANS, ÇA SE FÊTE!

Parcs Canada profitera de la belle saison cette année pour souligner ses 100 ans d'existence en organisant plein d'activités partout au pays.

Le 1^{er} juillet, fête du Canada, ce sera l'activité «Portes ouvertes» dans tous les parcs, lieux historiques et aires marines de



Voyages Optimistes inc.
8475, Sherbrooke Est, Montréal
514 255-8833 • 1 877 255-8833
www.voyagesoptimistes.com

Croisière Route des vins
9 au 19 septembre 2011
à bord du Millennium
de Vancouver à San Diego **1999\$**

Croisière avec départ et retour à Québec
Québec, Saguenay, Corner Brook, Halifax, Sydney, St-Pierre et Miquelon et Charlottetown
Accompagnée en français
à bord du **Brilliance of the Seas** **1235\$** **1159\$**

Réservez rapidement
car les places s'envolent

1^{er} au 12 octobre (11 nuits) 12 au 22 octobre (10 nuits)

Croisière transatlantique avec séjour de 2 semaines sur la Costa del Sol
23 octobre au 20 novembre 2011
à bord du Adventure of the Seas
de Malaga à San Juan
Séjour au Bajondillo en studio **1999\$**

Prix excluant la contribution au Fonds d'indemnisation des clients et agents de voyage 3,50\$/1000\$

VOYAGES EN GROUPE

Croisière «Terre Sainte, Italie, Grèce»
8 octobre, 2 sem. Nouveau bateau 5 étoiles.
Rome, Naples, Sicile, Mykonos, Bethléem, Jérusalem et plus.
NEW YORK * 7 octobre et 25 novembre.
4 jours, 3 nuits. Hôtel à quelques pas de Times Square * En option : billets pour le Cirque du Soleil « Zarkana ». **à partir de 650\$**

Croisière « Le Saint-Laurent, les Maritimes, St-Pierre-Miquelon »
1^{er} et 12 octobre 2012, 11 et 12 jours.
Excellent choix de cabines. Départ et retour au Port de Québec. **à partir de 1170\$**

Croisière « Amérique Centrale »
5 mars, 12 jours, cabine avec balcon.
Panama, Costa Rica, Belize, Mexique, Colombie, Grand Caïman. **à partir de 2450\$**

Hawaii et ses îles
9 mars, 17 jours.
Séjour à Waikiki en hôtel 4 étoiles face à la mer et croisière d'une semaine. **à partir de 3650\$**

Croisière des 4 mers
27 septembre, 2 sem. **à partir de 3975\$**
Barcelone, Côte d'Azur, Florence, Rome, Naples, Venise, Dubrovnik et Kotor. **FAITES VITE!**

Prix à partir de p.p. en base double. Taxes et frais de transport compris, valides au moment de la parution. Contribution au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyage en sus. (3,50 \$/1000 \$)

2666, chemin Ste-Foy (à quelques pas de l'Hôpital Laval)
418 657-5757 • sans frais 1 888 657-5759
www.voyagefleury.com



VACANCES SINORAMA
998 Boul. Saint-Laurent, Suite 518, case postale 008, Montréal, Québec H2Z 9Y9
Permis chez l'OPC: 702569 www.vacancesinorama.com

Les départs en 2011

La Chine Aux Multiples Visages + croisière (3 Gorges) 21 Jours
Visites: Beijing - Xi'an - Suzhou - Shanghai - Wuhan - Yichang - Fleuve Yangtze (Trois Gorges) - Chongqing - Guilin - Yangshuo - Guangzhou - Hong Kong
- Les 31 août \$3399/p.p. - Les 24 oct. \$3299/p.p.
- Les 3/7/10/17/24 sept. \$3399/p.p. - Les 7/14 nov. \$2999/p.p.
- Les 1/8/12/15/19 oct. \$3399/p.p.

La Chine Impérial + Croisière Deluxe (3 Gorges) 14 Jours
Visites: Beijing - Chongqing - Fleuve Yangtze (3 Gorges) - Yichang - Wuhan - Hangzhou - Wuzhen - Suzhou - Shanghai
- Les 15/21 juillet \$2699/p.p. - Les 6 oct. \$2699/p.p.
- Les 18/25 août \$2699/p.p. - Les 21/27/28 oct. \$2299/p.p.
- Les 3/10/24 sep. \$2499/p.p. - Les 3/4 nov. \$2099/p.p.
- Les 22 sep. \$2699/p.p. - Les 10/11/17/18 nov. \$1999/p.p.

La Chine Fantastique + Croisière Deluxe (3 Gorges) 15 Jours
Visites: Beijing - Xi'an - Chongqing - Croisière (3 Gorges) - Wuhan - Guilin - Shanghai
- Les 5/19/26 juillet \$2999/p.p. - Les 6/13 oct. \$2799/p.p.
- Les 16 août \$2999/p.p. - Les 25 oct. \$2699/p.p.
- Les 1/22 sep. \$2799/p.p. - Les 01/08 nov. \$2499/p.p.
- Les 20 sep. \$2999/p.p.

La Chine D'hier, D'aujourd'hui et de Demain 17 Jours
Visites: Beijing - Xi'an - Shanghai - Suzhou - Wuzhen - Hangzhou - Canton - Macau - Hong Kong
- Les 2 août \$2999/p.p. - Les 11/18/25 oct. \$2699/p.p.
- Les 30 août, les 8/15/27 sep. \$2699/p.p. - Les 01/08 nov. \$2499/p.p.

Ton rêve oriental mon pays natal

E-mail: info@vacancesinorama.com Tél. 514-866-6888 sans-frais 1866-810-0888 Fax. 514-866-3388

Nouveaux Locaux! Nouvelle Promotion!

Exclusivement pour les départs en 2012

21+1 jours (pour les réservations avant le 31 juillet 2011, Sinorama vous offre 1 jour gratuit à Macau, Hôtel + visite + transport, coûte plus de Cad200.00)

21+1 Jours

La Chine aux multiples visages + Croisière (3 Gorges) 21+1 Jours

Visite : Beijing - Xi'an - Suzhou - Shanghai - Wuhan - Yichang - Fleuve Yangtze (Trois Gorges) - Chongqing - Guilin - Yangshuo - Guangzhou - Zhongshan-Zhuhai-Macau-Hong Kong

Le 10 mars 2012.....\$2999.00 / p.p	Le 07/21 juillet 2012.....\$3599.00 / p.p
Le 17 mars 2012.....\$3099.00 / p.p	Le 11/25 août 2012.....\$3699.00 / p.p
Le 24 mars 2012.....\$3199.00 / p.p	Le 01/08/15/22/29 sept. 2012...\$3399.00 / p.p
Le 31 mars 2012.....\$3299.00 / p.p	Le 06/13/20 oct. 2012.....\$3399.00 / p.p
Les 07/14/21/28 avril 2012...\$3299.00 / p.p	Le 27 oct. 2012.....\$3299.00 / p.p
Les 05/12/19/26 mai 2012...\$3299.00 / p.p	Le 03 nov. 2012.....\$3099.00 / p.p
Les 23/30 juin 2012.....\$3599.00 / p.p	Le 10 nov. 2012.....\$2999.00 / p.p

Séances d'information à Montréal
998 Boul. Saint-Laurent, Suite 518, Montréal, H2Z 9Y9
Le 10 juillet à 11:00 Chine

Séances d'information à Québec
Hôtel Delta Québec 690 boul. René Lévesque East, Québec, G1R4P3
Le 24 juillet à 11:00 Chine

Bienvenue à toutes les agences de voyages.
Nous vous offrons le meilleur service et la meilleure qualité!

* Vols * Forfait-Soleil
* Croisières * Assurance-voyage
contacter: 514-866-0888
ticketsinorama@bellnet.ca

LE FORFAIT COMPREND : * (la contribution des clients au fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages) * Vols internationaux par Continental Airlines, United Airlines ou Air Canada et vols domestiques (taxes incluses) * tous les transports en autocar. Tous les frais d'entrée pour les visites indiquées dans le programme. *Hôtel 5/4 étoiles. *Repas indiqués dans le programme. *Services de guides francophones. Prix (occupation double) valide jusqu'au 30 Juin, 2011 Vacances Sinorama Inc se réserve les droits de modifier l'ordre de visites et changer les hôtels de même catégorie sans préavis en fonction de la réservation.

100 ans lieux historiques

conservation au pays, et l'accès sera gratuit. Même scénario le 16 juillet pour la Journée des parcs.

Le lieu historique national Cartier-Brébeuf accueillera le 9 juillet les représentants de différentes communautés culturelles pour la Rencontre des cultures. Chants, danses et mets traditionnels sont au programme. On se donne également rendez-vous le 13 août au même endroit magnifique pour la fête de quartier.

On pourra également découvrir l'estuaire du Saint-Laurent à Bergeronnes et le parc marin du Saguenay-Saint-Laurent aux Escoumins. Des activités spéciales sont prévues du 6 juillet au 27 août.

Le 11 août, on pourra vivre une soirée d'astronomie à Grosse-Île, une occasion rêvée de scruter le ciel, loin des bruits et des lumières de la ville, d'observer des étoiles filantes... et de voir ses vœux se réaliser.

Les 20 et 21 août, on soulignera la fête de la Saint-Louis et le 300^e anniversaire de la construction du fort de Chambly. Des soldats des troupes coloniales françaises seront au rendez-vous sur les rives du Richelieu.

Un campement militaire sera également érigé aux Forges du Saint-Maurice, près de Trois-Rivières, pendant cette mémorable fin de semaine.

De nombreux concerts seront présentés cet été dans l'un ou l'autre des parcs et lieux historiques nationaux. Certains ont déjà été annoncés, d'autres le seront bientôt.

Le 5 août, Patrick Watson & The Wooden Arms et leurs invités seront au parc national de la Mauricie. Le 26 août, le Duo Contra-Danza et le Théâtre 3-R seront en spectacle aux Forges du Saint-Maurice.

LÉVIS ET GROSSE-ÎLE

Si le lieu historique de Grosse-Île se trouve sur votre route, on y présentera des concerts les 2 juillet (Yves Lambert), 29 juillet (Kevin Parent) et 5 août (Christian Bégin et Mireille Deyglun).

Le 20 août, Marc Hervieux et Mario Pelchat, accompagnés par la musique du Royal 22^e Régiment, donneront un concert au crépuscule au Fort de Lévis.

Cet été, que vous alliez en Minganie, en Mauricie, au Saguenay ou en Gaspésie, que vous partiez à la découverte des canaux de Lachine, de Carillon, de Chambly, de Sainte-Anne-de-Bellevue ou de Saint-Ours, des forges de Saint-Maurice, de la Grosse-Île, du phare de Pointe-au-Père ou des forts Lennox, Chambly, Témiscamingue ou, plus près de nous, des fortifications de Québec, de fort Saint-Louis et de fort Lévis, il y a de grandes chances que vous soyez partie prenante des célébrations du centenaire de Parcs Canada.



Le lieu historique Cartier-Brébeuf accueillera le 9 juillet les représentants de différentes communautés culturelles. — PHOTO LE SOLEIL, JEAN-MARIE VILLENEUVE



Laurier Du Vallon

VOYAGES ET DÉCOUVERTES

RÉSERVEZ VOTRE COUP DE COEUR ET COUREZ LA CHANCE DE GAGNER VOS VACANCES!

laurierduvallon.com

Règlements disponibles sur laurierduvallon.com

DESTINATIONS EUROPE

Paris... mon coup de cœur!



DÉPARTS DE QUÉBEC	MARSEILLE, FRANCE FORFAIT VILLE RESIDENCE HIPARK, MARSEILLE 3.5★ Vols (Marseille), 7 nuits d'hôtel, studio avec cuisinette équipée et transferts 3,17, 24 et 31 août 1399\$	PARIS, FRANCE FORFAIT VILLE QUALITY HÔTEL ABACA 3★ Vols (Paris), 7 nuits d'hôtel, petits-déjeuners, transferts, croisière d'une heure sur la Seine et une demi-bouteille de champagne 11 et 12 août 1479\$	VOITURE EN FRANCE ACHAT-RACHAT PEUGEOT • 17 jours • Peugeot 206 plus, manuelle, essence 1.4 / 75 CV, 3 portes • Offre valide à l'achat de 2 billets d'avion aller-retour avec Air Transat Valide pour une prise en France d'ici le 31 décembre 2011 798\$
	DÉPARTS DE MONTRÉAL	AGROPOLI, ITALIE FORFAIT BALNÉAIRE LA DARSENA HOTEL 3★ Vols (Rome), 7 nuits d'hôtel, tout inclus et transferts 27 et 28 août 1599\$	BARCELONE, ESPAGNE FORFAIT VILLE HCC ST. MORITZ 4★ Vols (Barcelone), 7 nuits d'hôtel, petits-déjeuners, transferts et passe d'autobus touristique 11, 13, 18, 19, 20 et 25 août 1689\$

Prix par personne en occ. double, incluant les taxes et frais applicables. Les prix sont ceux en vigueur au moment de l'impression et sont valables pour les nouvelles réservations individuelles effectuées du 25 au 27 juin 2011, sous réserve de modifications et de disponibilité au moment de la réservation. Ne peut être combiné à aucune autre offre ou promotion. Vols effectués sur les ailes d'Air Transat. Enregistrement du navire: Bahamas. † L'offre «payez en 6 versements égaux» est admissible chez Voyages Laurier du Vallon à l'achat d'un voyage forfait. Applicable aux nouvelles réservations seulement. Ne peut être jumelé à aucune autre promotion. Sur approbation du service de crédit Visa Desjardins. Détenteurs de permis du Québec. Contribution aux fonds d'indemnisation des clients, des agents de voyages en sus (3.50\$/1000\$).



Beauport 418 666.8882 / Laurier 418 659.1330 / Lévis 418 838.1882 / Place Ste-Foy 418 653.1882

laurierduvallon.com

La mélodie du bonheur

L'auberge des von Trapp dans le Vermont est résolument autrichienne

Geneviève Gourdeau
Collaboration spéciale

Alors que la famille von Trapp et *La mélodie du bonheur* s'installent sur la scène de la salle Albert-Rousseau pour les prochaines semaines, la véritable famille von Trapp s'apprête, elle, à recevoir vacanciers et touristes pour la période estivale, dans son domaine de montagne à Stowe, au Vermont : le Trapp Family Lodge.

La famille von Trapp occupe une place spéciale dans le cœur de millions de gens partout dans le monde. Le film de 1965 *The Sound of Music* nous a fait connaître l'histoire incroyable de cette famille «recomposée», qui est devenue une légendaire formation de chant choral.

La famille comptait, au final, 10 enfants : les sept enfants du premier mariage du capitaine Georg von Trapp avec Agathe Witthead (les sept enfants du film), et les trois enfants issus du deuxième mariage, en 1927, entre le capitaine et Maria Augusta Kutschera, personnifiée à l'écran par Julie Andrews.

La dernière scène du film nous montre les von Trapp fuyant l'Autriche annexée par Hitler et son régime nazi. C'était en 1938. Alors la question est : où sont-ils allés et que sont-ils devenus?

La réponse peut se faire en deux temps : les von Trapp sont arrivés aux États-Unis en octobre 1938, pratiquement sans le sou.

Aidés d'un agent et du père Franz Wasner (jouée par Max dans le film), ils sont devenus les Trapp Family Singers et ont parcouru le monde jusqu'en 1956 pour donner des concerts. Mais lorsqu'ils n'étaient pas en tournée, les von Trapp séjournèrent sur leur ferme, dans les montagnes du Vermont, à Stowe.

PETITE HISTOIRE

Vous l'aurez deviné, les montagnes de Stowe rappelaient aux von Trapp leur patrie, l'Autriche. Une première résidence fut construite dans les années 1940. Au début, la famille effectuait encore de nombreuses tournées, et ne rentrait à la maison que pour se reposer, l'été. Alors, le reste de l'année, pour générer un revenu supplémentaire, on louait les chambres.

Par la suite, dans les années 1960, la troupe de chanteurs n'existant plus, c'est le plus jeune de la famille, Johannes von Trapp, le seul né en Amérique, qui s'est consacré à développer le domaine.

Passionné de ski de randonnée, Johannes fit prendre à l'auberge un virage résolument «destination plein air» : le Trapp Family Lodge est ainsi devenu l'un des premiers endroits aux États-Unis à être officiellement reconnu comme centre pour le ski de fond.

Puis, le 20 décembre 1980, la première auberge a complètement brûlé dans un violent incendie. Johannes von Trapp a immédiatement décidé de reconstruire. Maria von Trapp, très

croyante, aurait déclaré : «C'est la volonté de Dieu que nous reconstruisions».

Ce long processus s'est étendu sur trois ans, car on voulait évidemment reconstruire plus grand, mieux, et bonifier l'offre touristique.

La nouvelle et actuelle auberge a ouvert ses portes en décembre 1983. La devise de l'endroit, qui offre une grande gastronomie, des vues magnifiques, et qui est tout en fleurs durant la belle saison : «*A little of Austria, a lot of Vermont*».

GRANDE AUBERGE DE MONTAGNE

J'ai eu la chance de séjourner au Trapp Family Lodge, en mars dernier. L'accueil est chaleureux et attentionné. Ce n'est pas un endroit prétentieux. L'intérieur est de style «chic montagnard», mais ça demeure une destination pour les gens de tous horizons : familles, couples jeunes ou vieux, sportifs ou non.

Pour l'hébergement, il y a la grande auberge, mais pour les familles plus nombreuses, on offre des guest houses, sorte de chalets de montagne, et les villas, très récentes et très luxueuses. Tous les invités, qu'ils résident dans l'auberge, les chalets ou les villas, ont accès à toutes les activités des lieux.

La culture autrichienne se reflète autant dans l'architecture des bâtiments que dans le menu du restaurant de l'hôtel. On parle ici d'une gastronomie remarquable, plusieurs plats étant inspirés

directement de la cuisine de Maria von Trapp, comme le décadent *apfelstrudel* («strudel aux pommes»). On n'a pas l'impression d'être dans un hôtel, mais bien dans une immense maison, en tant qu'invités particuliers.

On retrouve plusieurs coins lecture avec des bibliothèques, et des petits salons avec divans, foyers. On nous offre des douceurs en fin d'après-midi, après qu'on eut passé l'après-midi au grand air : thé, café, biscuits. Comme à la maison.

IMMENSE TERRAIN DE JEU

Le Trapp Family Lodge a tout pour plaire à tous, en toute saison. Au programme en été : randonnée pédestre, visite des jardins, piscine extérieure, vélo de montagne, tennis, concerts dans la prairie. En hiver, l'accent est évidemment mis sur le ski de randonnée et la raquette.

Toute l'année, un centre de santé offre une immense piscine intérieure, un bain à remous extérieur géant, un sauna, une salle de conditionnement, des soins de santé, des classes de yoga, un mur d'escalade.

Pour les enfants : bricolage et artisanat, divers jeux extérieurs, jardinage, feux de camp, raquette, pêche, etc.

D'autres activités sont également offertes aux résidents, comme des dégustations de vins et des cours de pâtisserie.

À quelques enjambées de l'auberge principale, le DeliBakery permet de manger sur le pouce des pâtisseries, soupes, salades, sandwiches. On retrouve dans le même bâtiment la micro-brasserie où l'on fabrique la Trapp Lager. L'orge est importée d'Allemagne, afin de brasser une bière qui se rapproche le plus possible d'une lager autrichienne. Et elle est très bonne.

Pour les gens intéressés par l'histoire des von Trapp, la visite historique est incontournable. Lors de mon séjour, elle était menée par Carla, l'arrière-petite-fille de Maria et Georg von Trapp.

Cette visite nous permet de connaître la véritable histoire de la famille, pas si différente de celle du film, mais on remet les pendules à l'heure.

Par exemple, j'ai appris que le capitaine n'était pas aussi autoritaire que dans le film, que l'aîné de la famille n'est pas une fille mais un garçon nommé Rupert (les noms sont évidemment tous différents), et que la première épouse du capitaine, Agathe Witthead, était une femme formidable qui a initié toute la famille à la musique et au chant classique.

Elle est morte des suites de la scarlatine en 1922, à l'âge de 32 ans, laissant sept jeunes enfants aux soins du capitaine. On connaît la suite...

Ce qu'il y a de génial au Trapp Family Lodge, c'est qu'on a l'impression d'être les invités d'une famille, les von Trapp, dans leur grande maison, sur leur montagne. Et cette famille a certes une histoire fascinante à partager. Une histoire vraie. Site Internet : www.trappfamily.com

Geneviève Gourdeau était l'invitée du Trapp Family Lodge.

Accueilli



Johannes von Trapp, pdg de l'établissement. «C'est ici que j'ai grandi, c'est ma maison. Il y a toujours eu beaucoup de monde ici, j'ai sept sœurs et deux frères.»



La promenade en carriole dans la vallée demeure une des activités préférées des enfants.

VOYAGES WONDER
www.voyageswonder.com
205 Viger ouest, Suite 10 Montréal H2Z 1G2

Place D'Armes 514-868-9800
1-866-750-9800

Super Promotion 2011
TARIF COUP DE CŒUR!
Place limitée, réservez maintenant!

Séances d'informations S.V.P. Réserver à l'avance

La Chine Merveilleuse et Croisière de Trois Gorges 21 jours
Le meilleur bateau de croisière (balcon privé)
Visites Special: Longsheng & Hangzhou
\$2799+ 1/8 Nov. (Promo.)
\$3299+ 4/11/18/25 Oct.
\$3399+ 30 Août, 6/13/20/27 Sept.
Visites: Beijing, Shanghai, Suzhou, Hangzhou, Wuzhen, Xi'an, Wuhan, Trois Gorges, Chongqing, Guilin, Yangshuo, Long Sheng, Guangzhou, Hong Kong
22 jours du tour aussi disponible

L'Essence de Chine et Croisière de Trois Gorges 15 jours
Le meilleur bateau de croisière (balcon privé)
Visites Special: Wuzhen & Hangzhou
\$2299+ 30 Oct., 6/13/20 Nov. (Promo.)
\$2799+ 4/11/18/25 Sept., 2/9/16/26 Oct.
Visites: Beijing, Xi'an, Chongqing, Trois-Gorges, Hangzhou, Wuzhen, Suzhou, Shanghai

NOUS NOUVEAUX PRODUITS 2012
Veillez visiter notre site WEB à la fin du juin. *s'arriveront bien toi!*

Vietnam et Cambodge 22 jours
Départ: 27 Oct., 15 Nov.
Visites: Hanoi, Sapa, Halong Baie, Hue, Nha Trang, Ho Chi Minh Ville, Siem Reap, Phnom Penh...
\$4299+
50\$ Rabais avant le 30 Juin

Népal et Inde 23 jours
Départ: 25 Oct. 15 Nov.
Visites: Kathmandu, Nepal, Delhi, Jaipur, Agra, Khajuraho, Varanasi, Chennai, Kumarakom, Cochin, Mumbai...
\$5899+
50\$ Rabais avant le 30 Juin

Vietnam et Chine 22 jour / \$4199+

Chine Splendide 18 jours
Départs : Tous les jeudis (8 sept.-10 nov.) \$2999+

La Chine classique 11 jours
Départs : Tous les mardis (13 mai -16 nov.) \$1959+

Permis de Québec No: 702106

Prix par personne, en occupation double, incluant tous les vols et les taxes carburant, hôtel de 5 ou 4 étoiles, les repas et les visites mentionnés dans le programme, transports. La TPS, la TVQ si applicable e la contribution des clients au fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages de 3,50\$/1000\$ sont inclus.



La nouvelle auberge a été inaugurée en décembre 1983 après l'incendie de l'ancien établissement. — PHOTOS FOURNIES PAR TRAPP FAMILY LODGE

comme dans une famille

Johannes von Trapp est né à Philadelphie en 1939, quelques mois après l'arrivée de sa famille aux États-Unis. C'est le plus jeune des 10 enfants von Trapp. Il a aujourd'hui 72 ans, actif et dans une forme splendide. Il est président et directeur général du domaine depuis 1969, et est décrit comme «un dirigeant innovateur». J'ai eu la chance de le rencontrer, et d'en apprendre plus sur sa famille légendaire, et sur le Trapp Family Lodge.

«C'est ici que j'ai grandi, c'est ma maison. Il y a toujours eu beaucoup de monde ici, j'ai sept sœurs et deux frères. Nous avons toujours partagé cet endroit, au début avec les amis de la famille, maintenant et depuis plusieurs années, avec nos invités. Nous avons plus de 2500 acres de forêts, d'érablière et de prairie.

«Au début, en 1942, ma famille pensait réellement que nous pourrions faire vivre la famille

avec la ferme ici. C'est une grande famille, avec beaucoup de bouches à nourrir. Mes parents ont probablement pensé que la terre ici était comme en Autriche, où il y a beaucoup de fermiers dans les montagnes. Mais, bien sûr, l'hiver est beaucoup plus froid ici, plus rigoureux. Alors il est devenu évident qu'une ferme ici ne supporterait pas une famille de 10 enfants», dit-il.

PIONNIER DU SKI DE FOND

«À cette époque, l'industrie du ski en était à ses balbutiements, mais Stowe était déjà une destination reconnue pour ce sport. Il n'y avait pas assez de chambres, au village, pour accueillir tous les gens qui venaient de l'extérieur pour skier. Alors, comme nous étions partis en tournée pendant l'hiver, nous avons commencé à louer les chambres de notre maison aux skieurs. Lorsque nous n'étions pas en tournée, nous

nous occupions du domaine. À différentes étapes de ma vie, j'ai fait tous les types de travaux ici, à l'exception de la cuisine!

«Le Trapp Family Lodge est réellement devenu une grande auberge, une destination touristique quatre saisons, complète, lorsque nous avons reconstruit, à la suite de l'incendie de 1980.

«Notre clientèle vient beaucoup pour le ski de randonnée, pour le ski alpin également, car il y a plusieurs stations dans la région de Stowe, et une partie de la clientèle vient simplement pour l'endroit et son site extraordinaire.

«Chaque membre de ma famille a découvert quelque chose de merveilleux dans ces montagnes, qui a enrichi sa vie. Nous vous invitons à venir découvrir cet endroit magnifique, qui fut d'abord notre maison, et maintenant le Trapp Family Lodge», conclut M. von Trapp.

Geneviève Gourdeau



L'intérieur ne donne pas l'impression au client d'être dans un hôtel, mais bien dans une immense maison, en tant qu'invité particulier.

FORFAIT
NUITÉE À L'HÔTEL
ET STATIONNEMENT

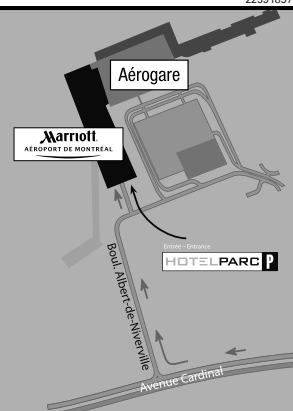
À PARTIR DE
249\$
taxes en sus

Marriott
AÉROPORT DE MONTRÉAL

AÉROPORTS DE
MONTRÉAL

STATIONNEMENT HOTELPARC*
DIRECTEMENT SOUS L'AÉROGARE

1 514-636-6700 | 1 866-580-6279 | www.montreal-marriott.com | www.admtl.com/stationnement
* Stationnement libre-service



22591857

Des chemins de Compostelle québécois



Sylvie Ruel
Collaboration spéciale

Les adeptes de la marche sont de plus en plus nombreux au Québec : marcheurs solitaires, randonneurs ornithologiques, excursionnistes amateurs de la nature ou du patrimoine... À cela s'ajoute une nouvelle catégorie de marcheurs : les pèlerins.

Ils marchent pendant 12, 18 ou 30 jours d'affilée, s'arrêtant seulement la nuit pour se reposer. Leurs défis? Se dépasser, retrouver la forme physique et psychologique, faire le point sur leur vie,

mener une quête spirituelle ou religieuse... En 1998, on a créé au Québec le Chemin des Sanctuaires, une route de 375 kilomètres qu'empruntent les pèlerins modernes, à partir de l'oratoire Saint-Joseph, à Montréal, jusqu'à la basilique Sainte-Anne-de-Beaupré, à l'est de Québec, en suivant la vallée du Saint-Laurent. Une route qui s'effectue en 18 jours, à 20 kilomètres par jour.

Tous les étés, en juin et en juillet, quatre marcheurs prennent le départ chaque jour. Ce chemin se voulait la version québécoise du chemin de Saint-Jacques-de-Compostelle, route légendaire re-

liant la France et l'Espagne, que parcourent à pied les pèlerins depuis le Moyen-Âge.

L'idée est d'un Montréalais, Denis Leblanc, policier à la retraite, qui a parcouru seul, à pied, pendant 70 jours, les 1800 kilomètres séparant Paris de Santiago de Compostela et qui, au retour, avait mûri le projet de créer un chemin semblable au Québec.

Depuis, le Chemin des Sanctuaires a fait des petits : on trouve aujourd'hui plus de 1500 kilomètres de chemins de pèlerinage au Québec, allant de l'Outaouais jusqu'en Gaspésie. Des chemins qui conviennent à tous les types

Les Québécois sont de plus en plus nombreux à vouloir prendre la route à pied pour se ressourcer physiquement et spirituellement.

Les étapes sympathiques

FORAÎT ET IDÉES CADEAUX

ÉVASION AU MANOIR RICHELIEU :

Autres voyages : Croisières M/F Jacques Cartier - Carnaval de Rio (5 août), Casino de Hull (21 et 22 août), Festival western de St-Tite (11 et 14 septembre), Train touristique Orford/Express (23 septembre). Taxes et contribution OPC incluses. **MON AGENCE : 418 686-0049.** Détenteur d'un permis du Québec.

BAS-SAINT-LAURENT

AUBERGE AU MANGE-GRENOUILLE : ☆☆☆

Une escale d'exception, une invitation au rêve. Auberge de charme, riche en son décor romantique et théâtral. Table gourmande, excellente carte des vins. Spa extérieur et jardin secret dominant les îles du Bic. Trois fois lauréate nationale aux Grands Prix du tourisme québécois, gastronomie, cuisine et hébergement. **Info et réservation : 418 736-5656 • www.aubergedumangegrenouille.qc.ca**

AUBERGE SUR MER ☆☆☆ NOTRE-DAME-DU-PORTAGE :

Côtoyant le fleuve Saint-Laurent, fine cuisine. Forfaits : 1 nuit, souper table d'hôte et p.-déjeuner, massages, golf, visite des îles du Pot à l'Eau de Vie, etc. **418 862-0642 ou 1 888 622-0642 • www.aubergesurmer.ca**

STE-LUCE-SUR-MER, LA PLUS BELLE PLAGE À L'EST DU QUÉBEC :

Le Navigateur villégiature (17 km à l'est de Rimouski), 30 cabines équipées, (frigo, vaisselle, draps, etc.). Découvrez le fleuve et sa plage de 3 km. Location jour/sem. **Info : 1 888 724-6944 • www.groupelenavigateur.com**

CANTONS-DE-L'EST

DOMAINE DES QUATRE LACS : ☆☆☆☆

Campagne, 10 minutes de Sherbrooke et Magog. 5 chambres avec salle de bains privée, Internet. Spécial 2 nuits, petit-déjeuner: 160\$/2 pers. + taxes. **www.domainedesquatrelacs.com • 819 822-1414**

CHARLEVOIX

AUBERGE SUR LA CÔTE : ☆☆☆

La Malbaie. Champêtres, intimes, douillettes, ses charmes offrent un séjour inoubliable. Forfaits suggérés. 205, chemin des Falaises. **Information : 1 800 853-3972. www.aubergesurlacote.com**

CHALET VERSANT DU MASSIF : ☆☆☆/☆☆☆☆

Chalets équipés entre fleuve et montagne à 5 min du Massif et du Sentier des Caps. Piscine, sauna, jacuzzi, massothérapie, 1 nuit sur réservation de 2 nuits et +. **1 877 469-0909 • versantdumassif.com**

CHAUDIÈRE-APPALACHES

AUBERGE DES GLACIS : ☆☆☆

Une aventure gastronomique au moulin... dans un parc de 5 hectares ! Forfait-croisière dans l'archipel de l'Isle-aux-Grues à partir de 164 \$/pers. Aussi disponible : 5 musées, golf, moto, vélo, théâtre d'été, massothérapie. **1-877-245-2247. www.aubergedesglacis.com**

GASPÉSIE

LES PETITES MAISONS DU PARC INC. : ☆☆☆☆

Situés près du parc Forillon, 34 chalets saisonniers équipés au complet pour votre séjour, à quelques pas des plages, des sentiers et de la nature. Vivre l'expérience des « Yourtes et tentes-roulottes » à l'intérieur du parc Forillon. Réservez maintenant avant qu'il ne soit trop tard au **1 866 892-5873 • ou www.gesmat.ca**

ÎLE D'ORLÉANS

AUBERGE LA GOÉLICHE : ☆☆☆☆

Goéliche.ca. Forfait Brise de l'île à partir de 99 \$ p.p. occ. double. Restovu.ca. Menu à découvrir, table d'hôte à 39,75 \$. Brunch de 8 h à 11 h 30. **418 828-2248 ou 1 888 511-2248**

ISLE-AUX-COUDRES

AUBERGE LA COUDRIÈRE :

Auberge d'inspiration normande avec vue sur le fleuve. Motels en forfait souper-déjeuner et théâtre d'été. Piscine extérieure. **Info : 1 888 438-2882 et info théâtre: 1 800 693-3827 • www.aubergelacoudriere.com**

AUBERGE LES VOITURES D'EAU :

La famille Perron vous invite pour un séjour inoubliable dans les riches traditions insulaires. Bordure du fleuve, pisc. eau salée, chauffée. **1 800 463-2118 • www.quebecweb.com/voitureau**

HÔTEL LA ROCHE PLEUREUSE :

Site enchanteur à l'Isle-aux-Coudres, renommé pour son accueil et sa cuisine. Relais de santé, théâtre d'été. Forfaits à partir de 76 \$ par pers./nuit, 2 repas (+s). **1 800 463-6855 • www.rochepleureuse.com**

MONTÉRÉGIE

HOSTELLERIE LES TROIS TILLEULS ET SPA GIVENCHY :

Le tout n'est qu'ordre et beauté, luxe, calme, volupté dans cette hostellerie de charme, sur les rives du Richelieu, à 30 minutes de Montréal. Décor raffiné et confort douillet, cuisine du terroir gastronomique, cave prestigieuse, spa Givenchy unique au Canada, piscine intérieure, saunas, salle d'exercices, onze salles de soins. Nombreux forfaits disponibles. **Tél. : 514 856-7787 ou 1 800 263-2230 • www.lestroistilleuls.com**

MONTRÉAL

AUBERGE MANOIR DES ALPES : ☆☆☆☆

Centre-ville, 1245, St-André, près du métro Berri-UQAM. Auberge style suisse, clientèle tranquille, salle de bains privée, télé couleur, téléphone, grand stationnement, déjeuner continental inclus. À partir de 75 \$ + taxes selon disponibilité. **Rés. : 1 800 465-2929 ou 514 845-9803 • www.hotelmanoirdesalpes.qc.ca**

QUÉBEC/MONT-SAINTE-ANNE

BELLES GRANDES MAISONS DE CAMPAGNE À LOUER :

Au pied du mont Ste-Anne, de 4 à 32 ch., 2 à 15 s. de bains, 8 à 80 pers./maison. Golf, spa, piscine, tennis, chutes, sentiers, traiteurs. **418 826-3331/1 800 461-2030.** Vous pouvez visiter chaque maison sur Internet : **www.chalets-village.com**

Hôtellerie Champêtre
Auberges et Hôtels du Québec
Québec Resorts & Country Inns

UNE EXPÉRIENCE CHAMPÊTRE
unique
Plus de 20 auberges et hôtels de charme au Québec

Offrez du temps en cadeau!
Optez pour nos cartes-cadeaux et gâtez vos proches.

CANTONS-DE-L'EST

AUBERGE RIPPLECOVE & SPA : ☆☆☆☆☆
À moins de 3 heures de Québec. Cuisine raffinée, service chaleureux, 33 chambres, plusieurs avec foyer, bain à remous et vue sur le lac. Activités sur le site, plage privée, sports nautiques, piscine chauffée, et tennis. À proximité des centres de golf, pistes cyclables, théâtres d'été et boutiques d'antiquités. Salles de conférence disponibles.
www.ripplecove.com • Tél. : 1 888 513-2492

SAGUENAY/LAC-SAINT-JEAN

AUBERGE DES CÉVENNES : ☆☆☆

À L'Anse-Saint-Jean, 15 chambres, de longues galeries, classée 3 étoiles au guide « Voir 2009 » et coup de cœur régional au guide « GÉO », P.A.M. à partir de 60 \$/par pers. **1 877 272-3180 ou www.auberge-des-cevennes.qc.ca**

AUBERGE RESTO LE PARASOL : ☆☆☆

Sur les plus hautes collines de Chicoutimi, le Parasol offre une vue panoramique. Profitez de notre forfait « Plus fjord que tout ! » à partir de 145\$/pers.occ.dble. Incl. : une nuit, 1 déjeuner, un grand spectacle au choix, une croisière d'une journée dans le majestueux fjord du Saguenay avec escale à Ste-Rose du Nord. Option : ajoutez une 2^e nuit et 1 déjeuner. 205\$/pers.occ. dble. Taxes en sus. **1 866 543-7771 • parasol@videotron.ca**

États-Unis

NEW YORK

MAISON D'HÉBERGEMENT :

95 \$ occ. dble, simple 75 \$, triple 115 \$, auberge 20 \$. Située juste au nord de Central Park, recommandée par le guide Let's Go. Prix spéciaux pour long séjour. **Gisèle 212 666-0559. Téléc. : 212 663-5000, 134, West 119 Street • www.nygiselesguesthouse.com**

Les étapes Ensoleillées

FLORIDE

FLORIDE DAYTONA BEACH :

À Daytona Beach, motel familial face à la mer. Cuisinette, piscine chauffée. Pour service en français en semaine seulement de 8 h à 17 h. Tarif jour/sem./mois. À 1 h de Disney World. **1 800 828-3251 • www.motelcove.com**

Voyages de plein air

VOYAGES À VÉLO

VÉLO QUÉBEC VOYAGES :

Rêvez à vélo, roulez l'Europe : Paris-Nice, Haute-Provence, Périgord, Grèce, Irlande. Découvrez l'Amérique : Montréal-New York, Cabot Trail, Bas-Saint-Laurent et Gaspésie, ou explorez l'Asie : Vietnam. **1 800 567-8356, poste 506 • veloquebecvoyages.com**

SIGNIFICATION

DES PLANS D'HÉBERGEMENT

P.A. (plan américain), pension complète, tous les repas;
P.A.M. (plan américain modifié), chambre, petit-déjeuner et un seul repas;
P.E. (plan européen), chambre seulement.

Vous désirez annoncer

dans cette rubrique

Communiquez avec le télémarketing

au **418 686-3262** ou sans frais

au **1 866 686-3435.**

Télécopieur : **418 686-3275**

lparent@lesoleil.com

pour les pèlerins d'ici

de marcheurs, autant débutants qu'expérimentés, et qui traversent pour la plupart des paysages magnifiques, longeant une rivière ou le fleuve. Ils sont constitués de sentiers de marche et de routes rurales peu fréquentées par les automobilistes.

Rodolphe Latreille, de Gatineau, marcheur de 75 ans, a créé en 2005 le Chemin des Outaouais, un trajet de 230 kilomètres qui se fait en 12 jours le long de la rivière des Outaouais. Le chemin part de la cathédrale Notre-Dame à Ottawa, passe par le sanctuaire Notre-Dame-de-Lourdes à Rigaud et atteint le 12^e jour l'oratoire Saint-Joseph du mont Royal, rejoignant ainsi le Chemin des Sanctuaires.

Du 25 mai au 18 juin, six marcheurs prennent le départ tous les jours. «Je suis retraité depuis 20 ans et j'adore marcher en solitaire, découvrir la nature», dit M. Latreille, qui a parcouru 850 km d'affilée en France et en Espagne et qui, en 2008, a marché 800 kilomètres pendant 33 jours, de Gaspé à Québec.

Même si ces chemins passent par les sanctuaires, tous les marcheurs ne les parcourent pas pour des motifs religieux.

Les motivations diffèrent d'un marcheur à l'autre; certains le font pour l'amour de la nature, d'autres par défi physique. D'autres encore veulent tout laisser derrière et partir à la rencontre d'eux-mêmes. Lise Doyon, responsable du Chemin des Sanctuaires, a choisi de marcher pour faire une coupure avec son quotidien. «J'avais besoin de penser à moi. Quand on marche, on amorce une réflexion, on revoit nos priorités. La dimension spirituelle finit par nous rejoindre.» Plusieurs marcheurs se trouvent

souvent à une croisée des chemins. Ils se remettent en question sur le plan professionnel, après une rupture, un deuil... ou près leur retraite.

En marchant ainsi toute la journée, ils apprennent à connaître leur histoire personnelle, à reculer leurs frontières et à découvrir qui ils sont... La majorité des marcheurs ont plus de 55 ans, mais de plus en plus de jeunes commencent à fréquenter ces chemins.

Les marcheurs ont en main le guide du pèlerin, pour suivre l'itinéraire sans difficulté et obtenir plusieurs informations : le kilométrage, les haltes, l'héberge-

ment, les restos... Ces marcheurs et pèlerins s'arrêtent le soir dans une ville ou un village. Ce n'est pas dans un hôtel de luxe qu'ils passeront la nuit, mais dans une école, une résidence pour personnes âgées, un centre communautaire, chez une communauté religieuse, parfois même une caserne de pompiers.

Et souvent, leur lit est constitué d'un simple matelas posé au sol.

Sur le chemin, les marcheurs se délestent de leurs biens matériels. Car ils ne possèdent que ce qu'ils portent sur leur dos. C'est un retour à l'essentiel, de vivre en mode être plutôt qu'avoir.

3022996

Voyages traditours

au coeur des traditions




NOUS COMPARER C'EST NOUS CHOISIR!

- Afrique du sud
- Argentine, Brésil, Chili, Uruguay & la Patagonie
- Bali
- Chine
- Costa Rica
- Croatie & Monténégro
- Équateur & îles Galapagos
- Espagne & Portugal
- Randonnée en Espagne atlantique
- Grèce
- Guatemala, Honduras & Belize
- Inde: Gujarat & Rajasthan
- Italie
- Mexique
- Namibie

- Nouvelle-Zélande & Australie incluant extension îles Fidji
- Ouest américain & Las Vegas
- Pérou
- Rép. tchèque, Pologne, Hongrie & Autriche
- Russie: bateau 4* (unique)
- Sri Lanka & îles Maldives
- Sicile
- Taïwan
- Thaïlande & l'île de Phuket
- Tunisie
- Turquie
- Vietnam & Cambodge
- VOYAGE MYSTÈRE TRADITOURS

www.traditours.com
1 888 907-7712

Permis du Québec

NOS GROUPES à prix ridicules

1199\$* (2)
10 au 14 août 2011



LAS VEGAS

3174\$* (2)
1^{er} au 16 octobre 2011



CROISIÈRE

1699\$* (2)
3 au 10 décembre 2011



PRAGUE

Découvrez nos 10 groupes exclusifs www.voyagesarabais.com



1-866-771-8937

*Tarif en occupation double pour adulte seulement. Vol, transferts, hôtels, taxes et OPC inclus. Tous les détails des circuits sur www.voyagesarabais.com. Permis du Québec #702472.

Forfaits Autocar à partir de 189\$*

Enfants 99\$
accompagnés de 2 adultes

Des chemins à parcourir...

- Chemin des Sanctuaires, Montréal à Sainte-Anne de Beaupré : 375 km en 18 jours. www.chemindessanctuaires.org

- Chemin des Outaouais, Ottawa à Montréal : 230 kilomètres en 12 jours. www.chemindesoutaouais.ca

- Chemin de Montréal, 60 kilomètres en six jours. Permet de visiter 50 églises et sanctuaires de différentes confessions (non disponible cette année).

- Chemin des Navigateurs, de Pointe-au-Père, dans le Bas-Saint-Laurent, à Sainte-Anne-de-Beaupré : plus de 400 kilomètres en 21 jours. chemindesnavigateurs@gmail.com

- Sentier gaspésien Terre et Mer, Cap-Chat jusqu'à Gaspé : 164 kilomètres en 10 jours.

- Sentier Notre-Dame de Kapatagan, part de la statue Notre-Dame du Saguenay à Rivière-Éternité jusqu'à l'Ermitage Saint-Antoine de Lac-Bouchette : 215 kilomètres en 12 jours.

Plus de 15 circuits!

New York Washington Shopping Croisières Boston
Toronto Memphis Gaspésie Chicago ET BIEN PLUS



Amérique TOURS

www.toursamerique.com 1-866-530-5305

Nous offrons plus!

*Tarifs en occupation quadruple en départ de Montréal, Laval, Longueuil et Pointe-Claire, en basse saison pour le forfait 3jours/2nuits "New York En Liberté". Transport, hôtels, déjeuners, taxes et OPC inclus. Départs disponibles de Québec, Trois-Rivières et Ottawa. Permis du Québec.

Grotte de Lascaux : une vieille dame fragile sous étroite surveillance

Agence France-Presse



Les peintures rupestres de la grotte de Lascaux à Montignac, en France, ont beaucoup souffert de l'invasion touristique. L'endroit est fermé au public depuis 1963. Les experts ne voient pas le jour où elle sera de nouveau accessible. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

MONTIGNAC — Sas hermétiques, sondes et thermomètres : totalement fermée au grand public depuis 1963, après plusieurs contaminations, la grotte de Lascaux en France, chef-d'œuvre de l'art préhistorique, se rétablit lentement mais reste une vieille dame à la santé fragile, sous étroite surveillance.

Seul indice de sa présence, à seulement 200 mètres de sa copie conforme baptisée «Lascaux II», un portail verrouillé et le sigle des Monuments historiques.

Difficile de soupçonner qu'à quelques mètres sous terre, vaches rouges, bisons noirs, chevaux ocres et bouquetins préhistoriques franchissent d'un coup 18 000 ans pour galoper dans la lueur des lampes frontales.

Malgré la présence de câbles électriques et de mâts métalliques, l'émotion est intacte. Même pour Jean Clottes, spécialiste de l'art pariétal qui se souvient encore des larmes qu'elle lui a tirées lors de sa première visite.

Avant même sa découverte fortuite en 1940, Lascaux avait déjà subi des «altérations considérables», souligne Muriel Mauriac, conservatrice de la grotte.

Mais il s'agissait de phénomènes lents et naturels, tandis que l'irruption du tourisme de masse, quelques années plus tard, sera beaucoup plus violente. Des erreurs dont Lascaux paye encore le prix aujourd'hui.

«La grotte a été complètement bouleversée. Durant l'aménagement, en 1947, on a enlevé quelque 600 m³ de sédiments» pour ouvrir une entrée, creuser et bétonner son sol, installer un éclairage afin d'en faciliter l'accès au public, rappelle Jean Clottes. «Cela a créé un changement total de l'atmosphère de la grotte, sans aucune étude préalable», déplore-t-il.

ÉQUILIBRE ROMPU

Choc supplémentaire, avant sa fermeture en 1963, jusqu'à 2000 touristes défilent chaque jour dans ses étroits passages, sans réelle précaution. «Le gros problème de Lascaux, c'est qu'on a rompu un équilibre», assure Jean Clottes. S'ensuivra une invasion d'algues vertes en 1960, puis des taches blanches provoquées par la prolifération d'un champignon fin 1999. Plus récemment, d'autres taches, noires celles-là, ont fait leur apparition mais semblent en régression.

Malgré leur âge avancé, les fresques restent saisissantes et éclipsent aisément ces fameuses «taches noires» qui faisaient trembler les amoureux de Lascaux voici encore un ou deux ans.

Dans ces conditions, est-il envisageable de pouvoir un jour ouvrir la grotte au public? «Non», tranche catégoriquement Muriel Mauriac.

Vacances **transat**

Les **grandes vacances!**

AUBAINES D'ÉTÉ!

DÉCOUVREZ L'EUROPE

Paris
1499\$

FORFAIT VILLE
APART'HOTEL CITADINES PARIS
PLACE D'ITALIE ★★★
Vols (Paris), 7 nuits d'hôtel en studio avec cuisinette équipée, transferts et croisière d'une heure sur la Seine 11 et 12 août

Aix-en-Provence
1549\$

FORFAIT VILLÉGIATURE
RÉSIDENCE L'ATRIUM ★★★½
Vols (Marseille),
7 nuits d'hôtel en studio avec cuisinette équipée et transferts
17, 24 et 31 août

Turquie
2249\$

DE VILLE EN VILLE EN AVION
ISTANBUL ET CAPPADOCE†
Vols (Istanbul), 4 nuits à Istanbul avec petits-déjeuners, 3 nuits à Cappadoce avec 2 repas par jour, transferts et visites • 10, 24 et 31 juillet

Grèce
2489\$

D'ÎLE EN ÎLE
ALPHA†
Vols (Athènes), 3 nuits Santorin, 4 nuits Mykonos, 2 nuits Athènes, 9 repas et transferts
31 juillet, 21 et 28 août

VOGUEZ SUR LES MERS

Royal Caribbean
1739\$

VOYAGER OF THE SEAS
7 NUITS - CÔTE ADRIATIQUE
Venise, Koper (Slovénie), Ravenne, Bari, Dubrovnik, en mer, Venise
Vols (Venise), croisière en cabine intérieure, cat. Q et transferts • 19 et 26 août

SILLONNEZ L'EUROPE

Voitures Hertz†

Hertz VOITURE GRATUITE!

Réservez 2 billets d'avion vers Bruxelles et obtenez **GRATUITEMENT** 3 jours de location!

FORFAITS SUD

Varadero
659\$

BELLEVUE
PALMA REAL ★★★½
7 NUITS TOUT INCLUS
Chambre
22, 29 août et 5 septembre

GARANTIE MEILLEUR PRIX

VACANCES D'HIVER

SI VOTRE FORFAIT DE LA GAMME TRANSAT DISTINCTION CONNAÎT UNE BAISSÉ DE PRIX, LA DIFFÉRENCE VOUS SERA REMBOURSÉE EN ARGENT!

EN PRIME

- SURCLASSEMENT À L'OPTION PLUS
- 100\$ DE LA BOUTIQUE HORS TAXES À BORD

Varadero
779\$

TRYP PENINSULA
VARADERO ★★★½
7 NUITS TOUT INCLUS
Suite Junior
12, 19 et 26 septembre

Riviera Maya
899\$

GRAND SIRENIS
MAYAN BEACH ★★★★★
7 NUITS TOUT INCLUS
Suite Junior
2, 9, 16, 23, 30 septembre, 7 et 14 octobre

Voyage **VASCO**
& l'Univers de la Croisière

24 versements sans intérêt*
ou
ne payez rien avant 2013

1-888-62-VASCO | voyagevasco.com

Départs de Québec, à l'exception de Bruxelles, Istanbul, Athènes et Venise au départ de Montréal. Prix par personne en occupation double incluant les taxes, rabais et frais applicables. Prix en vigueur au moment de l'impression et valables pour les nouvelles réservations individuelles effectuées du 25 au 27 juin 2011, sous réserve de disponibilité. †Option 1. ‡Voiture: Valable à l'achat de deux billets d'avion à bord d'Air Transat, pour une prise et remise en Belgique jusqu'au 28 octobre 2011. Crédit 3 jours basé sur la Cat. A, plan de base. ††La Garantie de notre meilleur prix par Vacances Transat : valide pour les nouvelles réservations individuelles de forfaits effectuées dans les hôtels participants avant le 31 octobre 2011 pour un voyage ayant lieu entre le 18 décembre 2011 et le 30 avril 2012 (la « Garantie »). La Garantie s'applique si le vol, l'hôtel, la catégorie de chambre, les dates de voyage et la ville de départ sont identiques à ceux du forfait réservé originalement. La Garantie n'est offerte qu'une seule fois par réservation et ne peut excéder 400\$ par adulte ou 200\$ par enfant. Non valide 21 jours ou moins avant le départ. Veuillez consulter vacances.transat.com pour connaître les conditions générales applicables. L'offre de Garantie peut être annulée ou modifiée en tout temps sans préavis. Vols effectués sur les ailes d'Air Transat ou CanJet. Pour les détails et conditions générales, veuillez vous référer aux brochures en vigueur de Vacances Transat. Vacances Transat est une division de Transat Tours Canada inc. et est titulaire d'un permis du Québec (n° 825121). Ses bureaux sont situés au 300, rue Léon-Pariseau, bureau 500, Montréal (Québec) H2K 4C2. *Conditions Vasco : Applicable sur tous les forfaits de Vacances Transat. Achat minimum de 499\$ (avant taxes). Offre valide jusqu'à préavis. Pour plus de détails, consultez votre agent de Voyage Vasco. Autres plans de paiement disponibles.

Prix excluant le 3,50\$/1000\$ de services touristiques achetés représentant la contribution des clients au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages.

Voyages Symone Brouty
www.voyagesbrouty.com / 2045, boul. Laurier / 418 650-0424

Des voyages pas comme les autres.

NOUS SOMMES SOUVENT COPIÉS, MAIS JAMAIS ÉGALÉS
Des voyages où nous prenons le temps de visiter des circuits clairs ayant du contenu. Nous couchons à l'intérieur des villes, pas de kilos inutiles.

2 annulations pour l'Italie **bon prix / 2 annulations pour la Turquie **bon prix****

SPLÉNDEURS D'ITALIE, 19 jrs
Départ: 12, 16, 23 septembre - QUELQUES PLACES
2 nts, lacs, îles Borromées, Sirmione, Verone, 3 nts Venise, 3 nts Florence, Pise, San Gimignano, Sienne, Assise, 3 nts Sorrento, Côte Amalfitaine, Positano, Amalfi, Ravello, Capri, Pompei, Musée de Naples, 4 nts Rome, hôtels 4* et 3*. Petit groupe + 2 accompagnateurs. Toutes les visites et entrées incluses.

LA GRÈCE ET SES ÎLES, 22 JRS
Départ: 9 septembre, 7 octobre - QUELQUES PLACES
ATHÈNES, 4 jrs circuit avec météores. Croisière de 6 jrs et ses îles.
Plus 3 nts en Crète + 3 nts Santorini. 41 repas, hôtels 4*, petit groupe. Exclutif à Voyages Symone Brouty.

AUTRES CIRCUITS ACCOMPAGNÉS
Départs septembre, octobre, novembre, décembre disponibles - QUELQUE PLACES

Angleterre, Écosse, Irlande 23 jrs	France, Provence, Côte d'Azur 23 jrs
Trésors d'Italie Sud/Sicile 21 jrs	Europe de l'Est 21 jrs
Culture, trésors d'Espagne 23 jrs	Turquie, Byzantine 21 jrs
Argentine, Patagonie 23 jrs	Inde Nord, Sud 25 jrs
Vietnam, Laos, Cambodge 21 jrs	Prague à Noël 1 ^{er} et 8 déc.

Demande partage Femme Espagne, 23 jrs / Demande partage Femme Angleterre, 23 jrs
Tous nos circuits sont des exclusivités à V. S. B. et accompagnés en français de Montréal.

CELEBRITOURS
418 977.4080 • 877 977.4080

LONGS SÉJOURS

Italie, Sorrento, Côte Amalfitaine, 14 octobre, 3 semaines, 3 repas/jr, vin midi et soir, 5 excursions incluses, au super Hôtel ALIMURI 4*. Un séjour de rêve accompagné par François Reny. **2399\$**

Espagne, Costa del Sol, Torremolinos, Hôtel Pez Espada 4*, 23 jours, 26 oct., 3 nov., 7, 14, 21 et 28 mars, 3 repas/jr, vin midi et soir, 5 excursions incluses. **2099\$**
À partir de **1999\$**

TURQUIE, la Côte Turquoise, bord de mer à Antalya, super hôtel 5* Club Sera, 14, 21, 28 octobre, 4, 11, 18 et 25 novembre, 20 jours, «formule tout inclus», 3 repas/jr, vin et boisson à volonté, activités. **1999\$**
À partir de **2299\$**

Italie, la Sicile et Rome, 19 jours, incluant 1 nuit à Rome et son petit déjeuner, 9, 23 oct., 6 et 20 nov., Hôtel Antares, 4*, 3 repas/jr, vin midi et soir, 5 excursions incluses. **2299\$**

LES CIRCUITS

Paris-Normandie-Bretagne, le Paris de François Reny, plus les Châteaux de la Loire, les plages du débarquement, Rouen, Caen, Mont-St-Michel, Dinan et St-Malo. 3 au 14 septembre. **2599\$**

Vietnam et Cambodge, 19 jours, de Hanoi à Bangkok en passant par Sapa, 1 nuit dans la jonque incluse, petit groupe accompagné, guide local francophone, beaucoup d'inclusions. 23 nov. **3799\$**

LES CROISIÈRES

MÉDITERRANÉE, Espagne : Île de Majorque, Italie : Côte amalfitaine, Gênes et Riviera italienne. France : Marseille et la Provence, la Corse. Incluant 1 nuit à Rome. Du 30 sept au 9 octobre. **2199\$**

SOIRÉE D'INFORMATION
Réservez votre place pour la soirée d'information animé par François Reny.
PARIS, NORMANDIE, BRETAGNE
MERCREDI 6 JUILLET À 19H

SUPER SPÉCIAL EXCLUSIF!

FRANCE-NICE-CÔTE D'AZUR, 21 jours, résidence HIPARK 4*, en studio, À PARTIR DE **1999\$**
1^{er}, 8, 15 et 22 octobre.

Autres dates disponibles pour toutes les destinations

Prix à partir de, par pers., en occ. dble incluant vols aller-retour, transferts, l'hébergement, repas, visites tel que spécifié et toutes les taxes. Les prix affichés sont valides si paiements par chèque ou argent. Frais de 3% pour paiement par carte de crédit. Le prix n'inclut pas les frais de l'OPC (0,35%). Permis du Québec.

www.celebritours.com